

## KUMPLETONG TEKSTO NG PANUKALA S

Na ipinagtitibay ng mga mamamayan ng Lunsod ng San José ang mga sumusunod na susog sa Saligang Batas ng Lunsod:

1. Na amyendahan ang Seksyon 1217 ng Saligang Batas ng Lunsod na babasahin gaya ng sumusunod:

### **SEKSIYON 1217. Mga Kinakailangan ng Pag-bid sa Pagkuha ng Pampublikong Gawain.**

- (a) MGA KAHULUGAN. Para sa Seksyong ito, ganito ang kahulugan ng mga sumusunod na termino. Ang mga kontrata ay ibinibigay sa pinakamababang responsableng nag-bid gaya ng nakalagay sa ibaba:
  - (a) ~~MGA PROYEKTO NG MGA PAMPUBLIKONG GAWAIN~~ Kapag ang paggastos na kinakailangan para sa ispesipikong "proyekto ng mga pampublikong gawain" (na tinutukoy kasunod nito), bukod sa mga gastusin sa anumang materyales, suplay, o kagamitan na maaaring kinuha ng Lunsod o maaaring hiwalay na kunin para rito, ay lalagpas sa mas malaki sa Isang Daang Libong Dolyar (\$100,000) o sa halaga na maaaring legal na gastusin ng lunsod ng pangkalahatang batas ng Estado ng California para sa "pampublikong proyekto" (gaya ng tinutukoy ng batas ng Estado) nang walang ibinibigay na kontrata sa pinakamababang responsableng nag-bid pagkatapos ng paunawa, ibibigay ito sa pinakamababang responsableng nag-bid pagkatapos ng paunawa.
    - (1) Para sa Seksyong ito, mangangahulugan ang "Pproyekto ng Mmga Pampublikong Gawain" na proyekto para sa konstruksiyon, pagpapatayo, pagpapabuti, o paggiba ng anumang pampublikong gusali, kalye, tulay, daluyan, bambang, kanal, dike, lagusan, alkantariya, sistema ng patubig, sistema ng alarma sa sunog, sistema ng kuryente ng pagkontrol ng trapiko, sistema ng ilaw sa kalye, paradahan, parke, o palaruan. Hindi tinutukoy ng at hindi kasama sa "Proyekto ng Mmga Pampublikong Ggawain" ang mga sumusunod: (i) pagpapanatili ng anumang Pproyekto ng Mmga Pampublikong Ggawain, o (ii) anumang pagkukumpuni, konstruksiyon, pagpapatayo, pagpapabuti, o paggiba na nauugnay sa naturang pagpapanatili, o (iii) pagtatanim, pangangalaga, o pagpapanatili ng mga puno, palumpungan, o bulaklak.
    - (2) Nangangahulugan ang "Pangunahing Kontratang Mga Pampublikong Gawain" na kinakailangan ng kontrata ng Lunsod para sa Proyekto ng Mga Pampublikong Gawain, sa panahon ng pagbigay, ng paggastos ng mga pondo ng Lunsod na higit pa sa \$600,000, hindi kasama ang ang gastusin sa anumang materyales, suplay, o kagamitang maaaring kinuha ng Lunsod o hiwalay na kukunin nito.
    - (3) Nangangahulugan ang "Maliit na Kontratang Mga Pampublikong Gawain" na kinakailangan ng kontrata ng Lunsod para sa Proyekto ng Mga Pampublikong Gawain, sa panahon ng pagbigay, ng paggastos ng mga pondo ng Lunsod sa halagang mas maliit kaysa sa limitasyon ng halaga upang maging isang Pangunahing Kontratang Mga Pampublikong Gawain.
    - (4) Nangangahulugan ang "Kontratang Magdisenyo-Magtayo" na isang kontrata ng Lunsod kung saan kukunin mula sa isang entidad ang pagdidisenyo at konstruksiyon ng Proyekto ng Mga Pampublikong Gawain.
  - (b) PAGSASAAYOS PARA SA IMPLASYON Tuwing ika-1 ng Hulyo, ang \$600,000 limitasyon na dating tumutukoy sa Pangunahing Kontratang Mga Pampublikong Gawain ay isasaayos para sa implasyon sa industriya ng konstruksiyon gaya ng mas partikular na nakalagay sa ordinansa ng Konseho ng Lunsod.

- (c) PAGKUHA–MGA PANGUNAHING KONTRATA NG MGA PAMPUBLIKONG GAWAIN. Ang magiging primaryang paraan ng pagkuha ng Pangunahing Kontratang Mga Pampublikong Gawain ay sa pamamagitan ng pormal na pampublikong pag-bid, kung saan, sa pagsunod sa pampublikong paunawa, ibibigay ng Lunsod ang kontrata sa responsableng bidder na may pinakamababang pagtugon. Magaganap ang pormal na pampublikong pag-bid nang naaayon sa mga kinakailangan sa Mga Subseksyon (e) hanggang (h) ng Seksyong ito, at gaya ng nakalagay sa ordinansa ng Konseho ng Lunsod.
- (1) Bilang alternatibong pagkuha sa Pangunahing Mga Kontrata ng Mga Pampublikong Gawain, makapili ang Lunsod ng kontratista sa pamamagitan ng pamantayang batay sa katotohanan upang matukoy ang pinakamainam na kumbinasyon ng presyo at mga kuwalipikasyon. Isasaad ang prosesong ito ng pagkuha sa ordinansa ng Konseho ng Lunsod nang naaayon sa mga sumusunod na kinakailangan.
- (i) Susundin ng Lunsod ang mga pormal na kinakailangan sa pag-bid sa Mga Subseksyon (e) hanggang (h) maliban na lang kung hindi ito nakasaad sa Mga Subseksyon (c)(1)(ii) hanggang (c)(1)(v).
- (ii) Magtatalaga ang Lunsod ng panel upang suriin ang mga kuwalipikasyon ng mga bidder at upang makapagtalaga sa bawat bidder ng marka ng kuwalipikasyon. Ibabatay ng panel ang marka ng kuwalipikasyon sa isang pagsusuri ng pamantayang batay sa katotohanan na maaaring magsama ng, ngunit hindi limitado sa rekord sa kaligtasan ng nag-bid, nakaraang pagganap, pagsunod sa paggawa, pagpapakita ng kahusayan sa pamamahala, kundisyon sa pananalapi at may kaugnayang karanasan.
- (iii) Maaaring tukuyin ang marka ng kuwalipikasyon bilang bahagi ng paunang kuwalipikasyon o bilang bahagi ng pangangalap ng bid. Sa anumang sitwasyon, isasaad ng mga nauugnay na dokumento ang pamantayan, pamamaraan, at sistema ng pagbibigay ng rate na gagamitin ng panel upang suriin ang mga nag-bid.
- (iv) Mananatiling nakaselyo ang mga presyo ng bid hanggang sa makapagtalaga ang panel ng pagsusuri ng marka ng kuwalipikasyon sa bawat nag-bid.
- (v) Batay sa formula na ginagamit ang nakatalagang marka ng kuwalipikasyon at presyo ng bid, ibibigay ng Lunsod ang kontrata sa responsableng bidder na may pinakamababang pagtugon.
- (2) Bilang alternatibong pagkuha sa Pangunahing Mga Kontrata ng Mga Pampublikong Gawain sa humigit-kumulang \$1,000,000, maaaring makipagkasundo ang Lunsod at magbigay ng Kontratang Magdisenyo-Magtayo nang walang pormal na pampublikong pag-bid kung mapag-alaman ng Konseho ng Lunsod makakatipid ng pera o kontrata o magresulta ito sa mag mabilis na pakumpleto ng proyekto. Isasaad sa ordinansa ng Konseho ng Lunsod ang proseso ng mahusay na pagpili ng kontratista ng magdisenyo-magtayo, at ang proseso ng pakikipagkasundo at pagbibigay ng Kontratang Magtayo-Magdisenyo.
- (d) PAGKUHA–MALILIIT NA KONTRATANG MGA PAMPUBLIKONG GAWAIN. Kukuha ang Lunsod ng Maliliit na Kontratang Mga Pampublikong Gawain sa paraang nakasaad sa ordinansa ng Konseho ng Lunsod.
- (e) KINAKAILANGAN AT PAMAMARAAN SA PAUNAWA.
- (1) Magtatakda ang paunawang nag-iimbata ng mga bid ng petsa para sa pagbubukas ng mga bid at ilalathala ito nang kahit isang beses, kahit sampung (10) araw lang bago ang itinakdang petsa para sa pagbubukas ng mga bid, sa pahayagang may malawak na sirkulasyon sa Lunsod o sa elektronikong paraan nang sa gayon ay maisapubliko ang paunawa sa pangkalahatang komunidad ng mga potensyal na mag-bid.

- (2) Ipapakita sa ilalim ng nakaselyong takip ang lahat ng bid kabilang ang seguridad ng naturang nag-bid kung kinakailangan.
  - (3) Kung hindi maipatupad ng matagumpay na nag-bid ang kontrata sa loob ng tinukoy na oras sa paunawang nag-iimbata ng mga bid o sa iba pang detalye na tinutukoy rito, ang halaga ng seguridad na kinakailangan, kung mayroon man, ay maaaring ideklarang naremata sa Lunsod at maaaring kolektahin at bayaran sa Pangkalahatang Pondo nito, at maaaring usigin ang lahat ng narematang bono at ang halagang kinolekta at ibinayad sa naturang pondo.
  - (4) Isasapubliko ang lahat ng bid at ang pinagsama-samang bid ng bawat nag-bid na idineklara sa oras at lugar na tinuukoy sa paunawang nag-iimbata ng mga bid.
  - (5) Magkakaroon ang Konseho ng karapatang ipagpaliban ang anumang pagkaimpormal o maliliit na iregularidad sa mga bid o pag-bid.
- (fe) PROGRAMA NG MANGGAGAWANG NASA PAGSASANAY. Wala ritong makakahadlang sa Lunsod na magsama ng anumang probisyon sa kontrata na kinakailangan ng paglahok ng kontratista sa isang programa ng manggagawang nasa pagsasanay para sa mga nanganganib na kabataan.
- (ge) IBA PANG PROGRAMA. Wala ritong makakahadlang sa Lunsod na magpatupad ng ilang programang naaayon sa batas na sumusuporta sa paggamit ng mga maliit, lokal, at o dehadong negosyo.
- (h) PAGPILI NG PINAKAMABABANG RESPONSABLENG NAG-BID. Kung walang matanggap na bid, maaari muling mag-endorso ang Konseho, o tapusin ang "PProyektong M̄Mga Pampublikong ḠGawain" na walang natanggap na bid, nang hindi patuloy na sumusunod sa Seksyong ito.
- (1) Kung ang dalawa o higit pang bid ay pareho at pinakamababa, maaaring tanggapin ng Konseho ang bid na pipiliin nito.
  - (2) Sa sariling pagpapasya ng Konseho, maaari nitong tanggihan ang anuman o lahat ng bid na ipinapakita. Kung tatanggihan ng Konseho ang lahat ng bid, sa sariling pagpapasya nito, maaari itong mag-endorong muli.
  - (3) Pagkatapos tanggihan ang lahat ng bid para sa anumang "PProyektong M̄Mga Pampublikong ḠGawain" at pagkatapos mag-endorong muli para sa mga bid at napag-alaman ng Konseho at idinedeklara nito na sobra ang mga bid, maaari nitong ipatapos sa mga empleyado ng Lunsod ang naturang "PProyektong M̄Mga Pampublikong ḠGawain" nang hindi patuloy na sumusunod sa Seksyong ito.
- (ie) HINDI NAAANGKOP ANG SEKSYON. Hindi malalapat ang mga probisyon ng Subseksyon (c) ng Seksyong ito sa anumang sumusunod na P̄proyektong M̄mga Pampublikong Ḡgawain.
- (1) Anumang P̄proyektong M̄mga Pampublikong Ḡgawain na ginawa para sa Lunsod ng anumang pampubliko o pampamahalaang pangkat o ahensya.
  - (2) Anumang P̄proyektong M̄mga Pampublikong Ḡgawain na ginawa ng anumang pampublikong utilidad na pagmamay-ari ng publiko o pinapamahalaan ang Komisyon ng Pampublikong Utilidad ng Estado ng California kung saan ang naturang trabaho ay nauugnay sa anumang pag-aari ng naturang pampublikong utilidad o direktang nauugnay sa Lunsod at naturang pampublikong utilidad.

- (3) Anumang Pproyektong Mmga Pamublikong Ggawain na ginawa ng subdivider, tagapagpaunlad, o may-ari ng tunay na ari-arian na nauugnay sa subdivisyon o pagpapaunlad niya sa anumang tunay na ari-arian, sa kabila ng posibilidad na maaaring buo o bahagyang ibalik mula sa Lunsod ang ibinayad.
  - (4) Anumang Pproyektong Mmga Pamublikong Ggawain na nauugnay sa teknikal o propesyonal na kasanayan o kakayahan ng napiling tao na gawin ang naturang trabaho ay mahalagang salik ng kanyang pagpili.
  - (5) Mga paggastos na itinuturing ng Konseho na agarang kinakailangan para sa pangangalaga ng buhay, kalusugan, o ari-arian, sa kundisyong ang pareho ay awtorisado ng resolusyon ng Konseho na pinagtibay ng pagboto ng oo mula sa kahit walo (8) lang na miyembro ng Konseho at naglalaman ang mga ito ng deklarasyon ng mga katotohanang bumubuo sa matinding pangangailangan.
  - (6) Mga kalagayan kung saan ang pangangalap ng mga bid para sa anumang dahilan ay magiging isang pagtigil na akto.
  - ~~(7) Anumang proyektong mga pampublikong gawain kung saan mas malaki sa \$5,000,000 ang gastusin sa kontrata at mapag-alaman ng Konseho ng Lunsod na ang proseso ng pagkuha na "magdisenyo-magtayo" ay makakatipid ng pera o magresulta sa mas mabilis na pagkumpleto ng proyekto. Sa mga naturang kalagayan, maaaring makipagkasundo ang Lunsod at magbigay ng kontratang "magdisenyo-magtayo" nang hindi ibinibigay ang kontrata sa pinakamababang responsableng nag-bid. Para sa probisyong ito, nangangahulugan ang "magdisenyo-magtayo" ng proseso ng pagkuha kung saan ang disenyo at konstruksiyon ng proyekto ay kukunin mula sa isang entidad.~~
- (j#) PAGBILI NG MGA MATERYALES NG MGA SUPLAY NA MGA MATERYALES AT KAGAMITAN. Naaayon sa ordinansa ang mga pamamaraan para sa pagbili ng mga suplay na mga materyales at kagamitan.

*TANDAAN: Nakasalungguhit ang mga idinagdag sa teksto at ipinapakita nang nakaguhit ang mga inalis.*